



Oslo kommune  
**Bydel Østensjø**  
Bydelsadministrasjonen

## **Møteinnkalling 4/13**

**Møte:** Eldrerådet  
NB! Vara-medlemmer oppfordres til å møte  
**Møtested:** Bydelsadministrasjonen, Olaf Helsets v. 6, 5. etg  
**Møtetid:** Mandag 10. juni 2013 kl. 14.00  
**Sekretariat:** 90686434

### **SAKSKART**

Åpen halvtime

#### **Saker til behandling**

Sak 31/13	Godkjenning av innkalling og sakskart 4/13.....	2
Sak 32/13	Godkjenning av protokoll 3/13 .....	2
Sak 33/13	Informasjon fra administrasjonen .....	2
Sak 34/13	Tertialrapport og statistikk per 30.04.2013 .....	3
Sak 35/13	Sentrale budsjettjusteringer .....	4
Sak 36/13	Strategier for helsefremmende og forebyggende folkehelsearbeid i Bydel Østensjø .....	6
Sak 37/13	Handlingsplan for mennesker med funksjonsnedsettelser 2013 - 2014 - rullering av bydelens lokale plan .....	9
Sak 38/13	Rapport anmeldt tilsyn - Abildsø sykehjem 12.12.2012.....	11
Sak 39/13	Rapport uanmeldt tilsyn - Langerud sykehjem 15.01.2013 .....	12
Sak 40/13	Resultat av brukerundersøkelse i hjemmetjenesten 2012 og oppfølging 2011-2012 .....	13
Sak 41/13	Høring - Sykehjemsbehovsplan - rullering 2014-2024.....	3
Sak 42/13	Høringsuttalelse - tre rapporter om sykehjemsfinansiering og organisering av korttidsplasser.....	4
Sak 43/13	Tilsynsutvalg II - årsrapport 2012.....	9
Sak 44/13	Manglerud frivilligsentral - årsmelding og regnskap 2012.....	10

Eventuelt

Bydel Østensjø, 31.05.2013

Edna Thomassen  
leder

Else-Berit Momrak /s  
sekretær



## **Sak 31/13 Godkjenning av innkalling og sakskart 4/13**

Arkivsak: 201300079  
Arkivkode: 026.2  
Saksbehandler: Else-Berit Momrak

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Eldrerådet	10.06.13	31/13

### **GODKJENNING AV INNKALLING OG SAKSKART 4/13**

## **Sak 32/13 Godkjenning av protokoll 3/13**

Arkivsak: 201300079  
Arkivkode: 026.2  
Saksbehandler: Else-Berit Momrak

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Eldrerådet	10.06.13	32/13

### **GODKJENNING AV PROTOKOLL 3/13**

## **Sak 33/13 Informasjon fra administrasjonen**

Arkivsak: 201300079  
Arkivkode: 026.2  
Saksbehandler: Else-Berit Momrak

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Eldrerådet	10.06.13	33/13

### **INFORMASJON FRA ADMINISTRASJONEN**

## Sak 34/13 Tertian rapport og statistikk per 30.04.2013

Arkivsak: 201000048

Arkivkode: 101.2

Saksbehandler: Håkon Kleven

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Omsorgskomite	10.06.13	40/13
Eldrerådet	10.06.13	34/13
Oppvekstkomite	10.06.13	39/13
Råd for funksjonshemmede	12.06.13	
Bydelsutvalget	17.06.13	86/13

### **Tidligere vedtak i saken:**

Vedtak fra tidligere behandling(er) mangler.

### **TERTIALRAPPORT OG STATISTIKK PER 30.04.2013**

Vedlagt følger bydelens tertialrapport og statistikk per 30.04.2013.

### **[Bydelsdirektørens forslag til vedtak](#)**

[Tertian rapport og statistikk per 30.04.2013 for Bydel Østensjø tas til etterretning.](#)

Tove Stien /s  
bydelsdirektør

Håkon Kleven /s  
avdelingssjef

Vedlegg. Sak til Byrådsavdeling for eldre og sosiale tjenester med vedlegg

## Sak 35/13 Sentrale budsjettjusteringer

Arkivsak: 201300154

Arkivkode: 121.3

Saksbehandler: Edel G Krogstad

Saksgang	Møtedato	Saknr
Eldrerådet	10.06.13	35/13
Omsorgskomite	10.06.13	41/13
Oppvekstkomite	10.06.13	40/13
Bydelsutvalget	17.06.13	87/13

### SENTRALE BUDSJETTJUSTERINGER

Bydelen har mottatt 3 sentrale budsjettjusteringer og fremlegger disse i en samlet sak.

#### 1. Fordeling av tilskudd for drift av senior- /eldresentrene

Det ble i budsjett 2013 avsatt 5 mill. kroner til tilskudd for drift av senior-/eldresentre. Midlene fordeles bydelene i forhold til bydelenes egne avsetninger til senior-/eldresentre. Ved beregning og fordeling av tilskudd er det tatt utgangspunkt i budsjett 2013. Byrådsavdelingen har innhentet tall fra bydelene og byråd for eldre har foretatt endelig fordeling av midlene. Det presiseres i saken at senior-/eldresentrene kan bruke ekstrabevilgningen som de selv vil for å styrke arbeidet på sentrene.

I byrådets sak 6/13 tildeles Bydel Østensjø totalt kr 492 000 av disse midlene, hvorav det er fordelt til Bøler eldresenter kr 152 000, Rustad eldresenter kr 38 000, Manglerud eldresenter kr 150 000 og Oppsal eldresenter kr 152 000.

Bydelsdirektøren foreslår at midlene avsettes til ovennevnte formål med dekning i byrådets sak.

#### 2. Statstilskudd til tiltak for å bedre språkforståelsen blant minoritetsspråklige barn i førskolealder

Oslo kommune er tildelt 16,3 mill. kroner for første halvår i statstilskudd. Tilskuddet er fordelt ut fra antall minoritetsspråklige barn som går i barnehage pr 15.12.2012. Den samme fordelingsnøkkelen blir benyttet når tilskuddet i denne saken fordeles videre ut til bydelene. I kommunaldirektørens sak 1/13 budsjettjusteres Bydel Østensjø med 1,050 mill. kroner for første halvår. I budsjettet for 2013 er det lagt inn en forventet overføring for hele året med 2,345 mill. kroner hvor budsjettjusteringen for første halvår vil redusere inntektsforventningen i inneværende år.

Bydelsdirektøren foreslår at midlene avsettes til Språkenheten med dekning i kommunaldirektørens sak 1/13.

#### 3. Videreføring av tilskudd til lokale yrkesrettete norskopplæringstiltak i arbeidet med deltagere i kvalifisering

Det ble i 2012 avsatt 16 mill. kroner for å stimulere til økt aktivitet i kvalifiseringsprogram-ordningen i form av tilskudd til lokale yrkesrettete norskopplæringstiltak som en del av kvalifiseringsarbeidet. Bevilgningen er videreført i 2013 og midler fordeles til aktivitet i 2. og 3. tertial 2013 samt 1.tertial 2014.

Bydel Østensjø er i kommunaldirektørens sak 14/13 tildelt 1,162 mill. kroner til norsklærer og til medarbeider med ansvar for fadderoppfølging. Norsklærerens ansvarsområde er å gi norskopplæring til de deltakerne som er i praksis i forbindelse med prosjektet Snart ansatt. Undervisningen foregår individuelt og er tilpasset kravene fra den enkeltes arbeidsplass. Målet er at disse deltakerne skal kunne kvalifiseres til å få jobb.

Prosjektmedarbeider med ansvar for fadderoppfølging sørger for at den enkelte deltaker i Snart ansatt-prosjektet får den opplæringen og oppfølgingen den skal ha ute på praksisplassene. Målsettingen med disse praksisplassene er at de skal ende i et arbeidsforhold.

Vi erfarer at fadderordningen samt den individuelle norskopplæringen som først og fremst er knyttet til Snart ansatt-prosjektet, er viktige faktorer for å øke sjansen for jobb for deltakere som har vært lenge utenfor arbeidslivet. Den tette oppfølgingen av fadder fra Snart ansatts side stiller krav både til arbeidsgiver og deltaker. Den bidrar til økt kompetanse for fadder til å veilede deltaker, samtidig som deltaker får mulighet til å øke sin kompetanse på flere felter: faglig, språklig og sosialt. Alle disse faktorene øker mulighetene for å få jobb. Prosjektet er øremerket og skal rapporteres særskilt.

Bydelsdirektøren foreslår at midlene avsettes til ovennevnte prosjekt i henhold til søknad.

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

1. Funksjon 234 Aktiviserings- og servicetjenester overfor eldre og personer med funksjonsnedsettelse økes med kr 492 000 i henhold til byrådets sak 6/13.
2. Funksjon 211 Styrket tilbud til førskolebarn økes med 1,050 mill. kroner i henhold til kommunaldirektørens sak 1/13.
3. Funksjon 273 Arbeidsrettede tiltak i kommunal regi økes med 1,162 mill. kroner i henhold til kommunaldirektørens sak 14/13.

Tove Stien /s  
bydelsdirektør

Håkon Kleven /s  
avdelingssjef

## **Sak 36/13 Strategier for helsefremmende og forebyggende folkehelsearbeid i Bydel Østensjø**

Arkivsak: 201200203

Arkivkode: 202

Saksbehandler: Kari Bjørneboe

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvikling, Miljø- og Kulturkomite	10.06.13	35/13
Omsorgskomite	10.06.13	42/13
Eldrerådet	10.06.13	36/13
Oppvekstkomite	10.06.13	45/13
Ungdomsrådet	10.06.13	30/13
Råd for funksjonshemmede	12.06.13	
Bydelsutvalget	17.06.13	92/13

### **Tidligere vedtak i saken:**

Vedtak fra tidligere behandling(er) mangler.

## **STRATEGIER FOR HELSEFREMMEDE OG FOREBYGGENDE FOLKEHELSEARBEID I BYDEL ØSTENSJØ**

### **Sammendrag:**

Bydelsutvalget vedtok 24.10.2011, sak 138/11, Strategier for helsefremmende og forebyggende folkehelsearbeid i Bydel Østensjø.

I sak 37/ 13 Utredning av ansvar og oppgaver for en folkehelsekoordinator, vedtok BU følgende den 18.03.2013:

- 1. Sak vedrørende utredning om ansvar og oppgaver for en folkehelsekoordinator tas til orientering.*
- 2. Bydelsutvalget ber om at det til utvalgets møte i juni legges fram en orientering om gjennomføringen av Mål/tiltaksplan for bydel Østensjø som ble vedtatt i BU-sak 138/11.*
- 3. Bydelsutvalget vil på møtet i juni vurdere opprettelse av stilling som folkehelsekoordinator med sikte på kunngjøring av ledig stilling så raskt som mulig.*

Bystyret vedtok 30.01.2013 ny Folkehelseplan for Oslo 2013-2016.

### **Saksframstilling:**

Bydelsadministrasjonen kartla høsten 2012 status for gjennomføring av tiltakene i bydelens strategier for helsefremmende og forebyggende folkehelsearbeid (sak 138/11).

Rapport per desember 2012 vedlegges saken.

Bydelsadministrasjonen ønsker, i tråd med ny Folkehelseplan for Oslo 2013-2016, å revidere bydelens vedtatte strategier, sak 138/11, og integrere intensjonene fra ny plan for Oslo.

De syv innsatsområdene *fysisk aktivitet, kosthold, psykososiale nærmiljøer, tannhelse, tobakksforebygging, skadeforebygging og helseovervåking* er videreført, samtidig som *barn og unge (0-25 år) skal løftes fram*.

Folkehelseplanen for Oslo er nå delt inn i fire strategier med tilhørende mål:

#### Strategi 1: **Forankring**

Mål:

1. Folkehelsearbeidet er synliggjort og forankret som et politisk satsningsområde.
2. En modell for forankring av folkehelsearbeidet er innført i Oslo.
3. Tverrsektorielt samarbeid på flere nivåer er etablert for utjevning av sosiale forskjeller i helse og levekår.
4. Beslutningstakere og aktuelle fagpersoner i Oslo kommune har god kunnskap om folkehelseutfordringene i Oslo.

#### Strategi 2: **Helseovervåking**

Mål:

1. Oslo kommune har oversikt over helsetilstanden i kommunen og de positive og negative faktorene som kan virke inn på helsen, herunder trekk ved utviklingen som skaper eller opprettholder sosiale forskjeller i helse og levekår.
2. Oversikt over helsetilstanden i Oslo skal fortløpende legge grunnlaget for valg og implementering av tiltak.

#### Strategi 3: **Kommunikasjon**

Mål:

1. Oslo kommune er en pådriver innen kommunikasjon for å oppnå god helse og trivsel.

#### Strategi 4: **Satsningsgruppe**

I perioden 2013-2016 er barn og unge 0-25 år prioritert som satsningsgruppe.

Mål:

1. Alle barn og unge har mulighet til den "gode samtalen".
2. Alle barn og unge kan si sin mening og blir hørt i saker som angår dem.
3. Alle arenaer der barn og unge oppholder seg er tilrettelagt for utvikling, helse og trivsel.
4. Alle bydeler og etater i Oslo legger til rette for at barn og unge skal ha hverdager som er morsomme, meningsfulle og mangfoldige.
5. Alle elever ved videregående skoler fullfører sitt utdanningsløp.
6. Satsning på barn og unge fører til utjevning av sosial ulikhet i helse og levekår.
7. Forekomst av selvmordsadferd blant barn og unge er redusert.
8. Alle barn og unge i vanskelige livssituasjoner blir fulgt opp gjennom "De samordnede handlingsplanene for barn i vanskelige situasjoner" i bydelene.

Bydelen har i revidert plan videreført enkelte tiltak og integrert ovennevnte fire strategier, samt supplert og spisset tiltakene innen området barn og unge.

Revidert plan for Bydel Østensjø 2013-2016 vedlegges.

Til punkt 3 i vedtak av 18.03.2013 ønsket bydelsutvalget å vurdere opprettelse av stilling som folkehelsekoordinator i juni møtet.

I ny Folkehelseplan for Oslo forutsettes det at alle bydeler ansetter folkehelsekoordinator i 100 % stilling innen 2016.

Administrasjonen viser til utredningen av ansvar og oppgaver som er gitt i sak 37/13 og til mulige relevante oppgaver for en folkehelsekoordinator.

Som nevnt i saken vurderer administrasjonen at en folkehelsekoordinator vil kunne styrke bydelens folkehelsearbeid ved en systematisk og kunnskapsbasert tilnærming til arbeidet.

En koordinator vil kunne fungere som en pådriver, inspirator og ressursperson overfor bydelens tjenestesteder og ulike etater. En bedret oversikt og koordinering av bydelens tverrfaglige arbeid vil kunne gi en synergieffekt for folkehelsearbeidet i bydelen totalt.

I forbindelse med økonomirapport per april, er det satt en positiv årsprognose på ca. 8 mill. kroner. Da er det imidlertid tatt hensyn til mindreforbruket i 2012 på 10,6 mill. kroner og høyere refusjonsinntekter for ressurskrevende for utgifter påløpt i 2012 men mottatt i 2013.

Ser vi på årsprognosen ut fra tildelt budsjettamme inneværende år, ligger bydelen ca. 7-8 mill. kroner over budsjett i aktivitetsnivå. I tillegg til at det vedtatt ytterligere kutt i bydelsrammen i 2014 jf vedtatt økonomiplan, anslagsvis forventes ytterligere 8-10 mill. kroner i redusert ramme til bydelen.

Bydelsdirektøren kan med bakgrunn i dagens aktivitetsnivå (7-8 mill. kroner utover årets budsjettamme) ikke anbefale at det opprettes en stilling som folkehelsekoordinator innenfor årets budsjett, men vil foreslå at stillingen som folkehelsekoordinator vurderes i forbindelse med bydelens ordinære budsjettbehandling for 2014.

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

1. Statusrapport pr. desember 2012 tas til orientering.
2. Folkehelseplan for Bydel Østensjø 2013-2016 tilsluttes.
3. Opprettelse av folkehelsekoordinatorstilling vurderes i forbindelse med bydelens budsjettbehandling for 2014.

Tove Stien /s  
bydelsdirektør

Kari Bjørneboe /s  
bydelsoverlege



## **Sak 37/13    Handlingsplan for mennesker med funksjonsnedsettelse 2013 - 2014 - rullering av bydelens lokale plan**

Arkivsak: 200500322

Arkivkode: 343

Saksbehandler: Else-Berit Momrak

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Omsorgskomite	10.06.13	43/13
Eldrerådet	10.06.13	37/13
Ungdomsrådet	10.06.13	31/13
Oppvekstkomite	10.06.13	46/13
Råd for funksjonshemmede	12.06.13	
Bydelsutvalget	17.06.13	93/13

### **Tidligere vedtak i saken:**

Vedtak fra tidligere behandling(er) mangler.

## **HANDLINGSPLAN FOR MENNESKER MED FUNKSJONSNEDETTelser 2013 - 2014 - RULLERING AV BYDELENS LOKALE PLAN**

### **Bakgrunn:**

Oslo kommunes plan for mennesker med funksjonsnedsettelse for perioden 2012 – 2014 ble vedtatt av bystyret 24.10.2012 i sak 280/12. Planen er en rullering av plan for 2010 – 2012 som ble vedtatt av bystyret i sak 297/09. Realisering av planen må skje gjennom Oslo kommunes virksomheter, da disse er sentrale for at planen skal kunne iverksettes, og alle virksomheter i Oslo kommune er bedt om å utarbeide egne handlingsplaner for mennesker med funksjonsnedsettelse. Tiltakene skal være forankret i byrådets prioriterte innsatsområder: *kunnskap om mennesker med funksjonsnedsettelse, rehabilitering og habilitering, arbeid og sysselsetting, bolig – eget hjem, individuell plan, transport, og frivillighet.*

Vedlagt følger forslag til lokal handlingsplan for mennesker med funksjonsnedsettelse 2013 – 2014. Handlingsplanen er en rullering av bydelens handlingsplan for 2011 – 2012, BU-sak 38/11 behandlet i BU-møte 28.03.2011. Bydelens handlingsplan for 2013 – 2014 er basert på Oslo kommunes plan for mennesker med funksjonsnedsettelse for perioden 2012 – 2014.

Arbeidet med den lokale handlingsplanen er gjennomført av en arbeidsgruppe med representanter fra Omsorgskomiteen, Råd for funksjonshemmede og bydelens tre fagavdelinger.

Bydelens handlingsplan for mennesker med funksjonsnedsettelse må ses i sammenheng med bydelens strategiske plan, andre delplaner, som boligsosial handlingsplan, handlingsplan psykisk helse, ruspolitisk handlingsplan, samt kravene til universell utforming.

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

[Handlingsplan for mennesker med funksjonsnedsettelse 2013 – 2014 for Bydel Østensjø tilsluttes.](#)

Tove Stien /s  
bydelsdirektør

Jatinder Sharma /s  
avdelingssjef

Vedlegg: 1

## **Sak 38/13 Rapport anmeldt tilsyn - Abildsø sykehjem 12.12.2012**

Arkivsak: 201100229

Arkivkode: 240.4

Saksbehandler: Else-Berit Momrak

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Eldrerådet	10.06.13	38/13
Omsorgskomite	10.06.13	44/13
Bydelsutvalget	17.06.13	94/13

### **RAPPORT ANMELDT TILSYN - ABILDSØ SYKEHJEM 12.12.2012**

#### **Saksframstilling:**

Vedlagt oversendes rapport fra anmeldt tilsyn ved Abildsø sykehjem 12.12.2012. Rapporten er mottatt i bydelsadministrasjonen 24.02.2013. Sykehjemsetatens kommentarer til rapporten er mottatt 29.04.2013 og vedlagt saken.

Bydelsdirektøren har ingen kommentarer til rapporten.

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Rapport fra anmeldt tilsyn ved Abildsø sykehjem 12.12.2012 og Sykehjemsetatens uttalelse, tas til orientering.

Tove Stien /s  
bydelsdirektør

Jatinder Sharma /s  
avdelingssjef

Vedlegg: 2

## **Sak 39/13 Rapport uanmeldt tilsyn - Langerud sykehjem 15.01.2013**

Arkivsak: 201100229

Arkivkode: 240.4

Saksbehandler: Else-Berit Momrak

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Eldrerådet	10.06.13	39/13
Omsorgskomite	10.06.13	45/13
Bydelsutvalget	17.06.13	95/13

### **RAPPORT UANMELDT TILSYN - LANGERUD SYKEHJEM 15.01.2013**

#### **Saksframstilling:**

Vedlagt oversendes rapport fra uanmeldt tilsyn ved Langerud sykehjem 15.01.2013, mottatt i bydelsadministrasjonen 26.02.2013. Sykehjemsetatens uttalelse til rapporten, mottatt 25.04.2013, er vedlagt rapporten.

Bydelsdirektøren har ingen kommentarer til rapporten.

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Rapport fra uanmeldt tilsyn ved Langerud sykehjem 15.01.2013 og Sykehjemsetatens uttalelse, tas til orientering.

Tove Stien /s  
bydelsdirektør

Jatinder Sharma /s  
avdelingssjef

Vedlegg: 2

## Sak 40/13 Resultat av brukerundersøkelse i hjemmetjenesten 2012 og oppfølging 2011-2012

Arkivsak: 201200460

Arkivkode: 225.0

Saksbehandler: Signe Sandnes

Saksgang	Møtedato	Saknr
Eldrerådet	10.06.13	40/13
Omsorgskomite	10.06.13	47/13
Råd for funksjonshemmede	12.06.13	
Bydelsutvalget	17.06.13	97/13

### RESULTAT AV BRUKERUNDERSØKELSE I HJEMMETJENESTEN 2012 OG OPPFØLGING 2011-2012

#### Bakgrunn:

Brukerundersøkelse er ett av fire elementer som inngår i Oslo kommunes system for kvalitetsmåling i hjemmetjenesten. De øvrige elementene er kvalitetsrevisjon, objektive kvalitetsindikatorer og medarbeiderundersøkelser. Målgruppen for denne undersøkelsen er alle brukere av praktisk bistand (hjemmehjelp) og hjemmesykepleie.

Undersøkelsen skal gjennomføres årlig og etter samme system, uavhengig av om driften av tjenesten utføres av kommunen eller private aktører. Bydel Østensjø har, i likhet med øvrige bydeler, fritt brukervalg for både hjemmesykepleie og for praktisk bistand.

Det er ett spørreskjema for de som bare har praktisk bistand, ett skjema for de som kun har hjemmesykepleie og ett skjema for de som har begge tjenestene.

Helseetaten sendte ut rapport om brukerundersøkelse i hjemmetjenesten 2012 og delerapporter for kommunal utfører den 25.03.2013. Rapportene kan hentes ned på Helseetatens hjemmeside under "eldre", eller ved å trykke på linkene nedenfor.

[Brukerundersøkelse i hjemmetjenesten 2012](#)

[Kommunal utfører praktisk bistand - Bydel Østensjø 2012](#)

[Kommunal utfører hjemmesykepleie, Bydel Østensjø 2012](#)

Det er gjennomførte lignende brukerundersøkelser i 2004, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010. og 2011

Bydelsutvalget har i BU sak 133/12, bedt om en redegjørelse våren 2013, for OMK av status for gjennomføring av forbedringstiltakene til brukerundersøkelsen 2011. Sak om Brukerundersøkelse i hjemmetjenesten 2011 og status for forbedringstiltak følger vedlagt.

#### Saksframstilling

Høsten 2012 ble det sendt ut spørreskjema til samtlige brukere av hjemmetjenester i Oslo kommune. Bydel Østensjø hadde en svarprosent på 41 % (671 svar av 1624 spurte), 3 % høyere svarprosent enn for Oslo samlet sett.

Temaområdene for brukerundersøkelsens spørsmål i 2012 er som tidligere kategorisert i følgende områder:

- Totalinntrykk av tjenesten
- Resultat for bruker
- Avtale ytelser og fleksibilitet
- Personalet
- Tilgjengelighet
- Antall besøk og antall hjelpere
- Klager
- Mulighet til å velge leverandør
- Trygghetsalarm.

Oslo kommune har som mål at 80 % av de som blir spurt er fornøyd med tjenesten. Utviklingen i resultat av ”**total tilfredshet**” for Bydel Østensjø, Oslo kommune samlet sett og privat leverandør vises i tabellen nedenfor:

<b>Hjemmesykepleie</b>	<b>2009</b>	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>
Hjemmesykepleie, Bydel Østensjø	89 %	89 %	86 %	80 %
Hjemmesykepleie Totalt Oslo	87 %	86 %	86 %	85 %
Hjemmesykepleie, Privat leverandør	-	-	93 %	88 %

<b>Praktisk bistand</b>	<b>2009</b>	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>
Praktisk bistand, Totalt Oslo	85 %	85 %	86 %	83 %
Praktisk bistand, Bydel Østensjø	87 %	85 %	88 %	80 %
Praktisk bistand, Privat leverandør		90 %	88 %	87 %

Prosentene er vektet ut fra befolkningsgrunnlaget som har svart for hele Oslo. Dette for å gi et mer riktig sammenlikningsgrunnlag med de øvrige bydelene.

Bydels Østensjø har siden bydelssammenslåingen i 2004 ligget godt over 80 % på spørsmål om ”total tilfredshet”, og scoret like høyt eller bedre enn Oslo gjennomsnittet. En ser med bekymring på at brukernes totale tilfredshet med hjemmetjenesten i Bydel Østensjø for 2012, er gått ned med 6 % fra 2011, både for hjemmesykepleien og for praktisk bistand. Det kan være flere årsaker til dette. Det kan ha sammenheng med at en gruppe i hjemmetjenesten våren 2012 ble oppløst og fordelt på de øvrige gruppene. Sammenslåing av ulike arbeidskulturer og omorganisering til to geografiske baser har krevd opparbeiding av nye felles rutiner og det tar tid før tjenesten på nytt er stabilisert. I tillegg har omorganiseringen medført at mange brukere har måttet forholde seg til nye hjelpere.

Målsettingen må være at bydelen skal ligge i øverste sjikt når det gjelder brukertilfredshet. Bydelsdirektøren ønsker derfor å intensivere forbedringsarbeidet knyttet til undersøkelsen og har tro på at satsingen som er gjort i 2013, ved å opprette en seksjonsleder for tjenesten, vil styrke tjenestens fokus på forbedringsområder og oppfølging av disse.

Resultatene av brukerundersøkelsen er gjennomgått av hjemmetjenesten og bestillerkontoret.

Først vil bydelsdirektøren trekke fram de områdene ansatte har skåret svært godt på, og som er sentrale områder for å kunne gi en god og trygg tjeneste. Det gjelder vurdering av personlig stell og hjelp til å ta medisiner /matlaging, kunnskap om hva personalet skal gjøre og avsatt tid til oppgaven, rengjøring, omsorgsevne og kompetanse, muntlig kommunikasjon, samt høflighet og respekt.

En oversikt der bydelen scorer meget bra

Kategori	Spørsmål	Hjemmesykepleie Tilfredshet %	Praktisk bistand Tilfredshet %
Resultat for bruker	Hvor fornøyd er du med hjelpen du får til personlig stell	2012: 87 (87) 2011: 82 (87)	2012: 84 (87) 2011: 87 (88)
	Hvor fornøyd er du med hjelpen du får til å ta medisiner	2012: 92 (88) 2011: 91 (90)	-
	Hvor fornøyd er du med hjelpen du får til rengjøring av boligen din	-	2012: 2011: 88 (85)
Avtale ytelser og fleksibilitet	Vet du hva personalet skal gjøre hos deg	2012: 96 (95) 2011: 94 (93)	2012: 93 (94) 2011: 97 (96)
	Har personalet tid til de oppgavene de skal gjøre hos deg?	2012: 87 (87) 2011: 87 (86)	2012: 89 (89) 2011: 90 (88)
Personalet	Opplever du at personalet er omsorgsfulle	2012: 93 (93) 2011: 93 (94)	2012: 93 (94) 2011: 95 (94)
	Opplever du at personalet som hjelper deg kan jobben sin	2012: 89 (92) 2011: 94 (91)	2012: 92 (91) 2011: 94 (93)
	Snakker personalet klart og tydelig slik at du forstår dem	2012: 91 (92) 2011: 92 (93)	2012: 92 (92) 2011: 92 (92)
	Behandler personalet deg med høflighet og respekt?	2012: 98 (97) 2011: 98 (96)	2012: 99 (98) 2011: 98 (98)
Mulighet til å velge leverandør xx	Hvor fornøyd er du med muligheten for å velge leverandør av tjenesten	2012: 95(96) 2011: 94 (94) begge tjenester	2012: 95 (95)

Trygghetsalarm.	Dersom du har trygghetsalarm. Hvor fornøyd er du med trygghetsalarmen?	2012: 97 (94) 2011: 97 (94) begge tjenester	2012: 95 (94)
-----------------	--	--	---------------

Tallene i parentes gjelder totalt for Oslo

Forbedringsområdene som peker seg ut i 2012 er tilnærmet de samme som for 2011 og er innen kategoriene tilgjengelighet, antall besøk og antall hjelpere, samt klager. Brukermedvirkning som er tatt med som et nytt forbedringsområde etter 2012 undersøkelsen. Vedlagt følger en oversikt/tabell som beskriver status for forbedringstiltakene fra 2011, samt tilpasning av forbedringstiltakene ut fra dagens situasjon.

En oversikt over lave score der det er igangsatt forbedringstiltak (se vedlegg)

Kategori	Spørsmål	Hjemmesykepl eie Tilfredshet %	Praktisk bistand Tilfredshet %
Avtale ytelser og fleksibilitet	Får du være med å bestemme når hjelpen skal utføres?	2012: 61 (64) 2011: 67 (66)	2012: 62 (65) 2011: 74 (72)
Tilgjengelighet	Gir de beskjed dersom de blir forsinket?	2012: 52 (55) 2011: 56 (54)	2012: 70 (71) 2011: 69 (70)
Antall besøk og antall hjelpere	Hvor fornøyd er du med antall ulike hjelpere som kommer hjem til deg?	2012: 65 (70)	2012: 69 (69) Begge tjenester: 2011: 69 (70)
Klager:	Ble det bedring på situasjonen etter at du klagde	<u>Andel % JA:</u> 2012: 40 (51) 2011: 37 (51)	<u>Andel % JA:</u> 2012: 45 (52) 2012: 39 (52) Begge tjenesten: 2010: 53 (55)
Bytte av leverandør:	Hvis du vil bytte utfører/leverandør av praktisk bistand, vet du hvordan du går fram for å gjøre det?	<u>Andel % JA:</u> 2012: 47 (39)	<u>Andel % JA:</u> 2012: 52 (46) Begge tjenesten: 2011: 44 (49) 2010: 38 (44)
Medbestemmelse om hvordan du vil at hjelpen skal utføres	Kan du være med på å bestemme hvordan du vil at hjelpen skal utføres?	<u>Andel % JA:</u> 2012: 77 (82)	<u>Andel % JA:</u> 2012: 80 (81) Begge tjenester: 2011: 81 (80)

Tallene i parentes gjelder totalt for Oslo

Det forventes at brukertilfredsheten i bydelens hjemmetjeneste vil forbedres gjennom større fokus på og intensivering av forbedringstiltak, som beskrevet i sakens vedlegg..

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

[Sak om resultat av brukerundersøkelse i hjemmetjenesten 2012 og oppfølging 2011-2012, tas til orientering](#)

Tove Stien  
bydelsdirektør

Jatinder Sharma  
avdelingssjef

### Vedlegg:

Sak om Brukerundersøkelse i hjemmetjenesten 2011 forbedringstiltak

Status og forbedringstiltak i hjemmetjenesten etter brukerundersøkelsen 2011 og 2012



## **Sak 41/13 Høring - Sykehjemsbehovsplan - rullering 2014-2024**

Arkivsak: 201100326

Arkivkode: 330

Saksbehandler: Else-Berit Momrak

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Eldrerådet	10.06.13	41/13
Omsorgskomite	10.06.13	48/13
Råd for funksjonshemmede	12.06.13	
Bydelsutvalget	17.06.13	99/13

### **HØRING - SYKEHJEMSBEHOVSPLAN - RULLERING 2014-2024**

Dokumentet er ikke ferdigbehandlet. Ettersendes/omdeles i møtet.

## **Sak 42/13 Høringsuttalelse - tre rapporter om sykehjemsfinansiering og organisering av korttidsplasser**

Arkivsak: 201300281

Arkivkode: 240.2

Saksbehandler: Else-Berit Momrak

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Eldrerådet	10.06.13	42/13
Omsorgskomite	10.06.13	49/13
Bydelsutvalget	17.06.13	100/13

### **HØRINGSUTTALELSE - TRE RAPPORTER OM SYKEHJEMSFINANSIERING OG ORGANISERING AV KORTTIDSPLASSER**

#### **Bakgrunn:**

Med bakgrunn i bystyrets verbalvedtak H36/2012 *Sykehjemsfinansiering i Oslo kommune* har Sykehjemsetaten utarbeidet tre delrapporter.

Verbalvedtak H36/2012 lyder:

*"Byrådet bes legge frem en sak om sykehjemsfinansieringen i Oslo kommune. Saken skal gi en vurdering av finansieringsmodellen, herunder prissetting av de ulike sykehjemsplassene. Saken skal sikre at det blir likeverdige inntakskriterier for eldre uavhengig av bydelsgrensene, basert på medisinske og sosialfaglige vurderinger. Byrådet bes i saken vurdere effekten av prisreduksjonen på sykehjemsplasser, samt vurdere andre mulige finansieringsmodeller."*

Byrådsavdeling for eldre og sosiale tjenester har i brev av 10.04.2013 bedt om bydelenes tilbakemeldinger på rapportene, med en høringsfrist 24.05.2013. Bydelsdirektørens forslag til høringsuttalelse oversendes byrådsavdelingen innen fristen. BU's vedtak i saken vil bli ettersendt så snart det foreligger.

#### **Saksframstilling:**

Med bakgrunn i bystyrets verbalvedtak H36/2012 *Sykehjemsfinansiering i Oslo kommune* har Sykehjemsetaten (SYE) utarbeidet tre rapporter knyttet til omlegging av ansvar, drift og økonomi hva gjelder sykehjemsplasser.

Delrapportene er informative og gir et bilde av utviklingen i bruk av plasser som Bydel Østensjø kan slutte seg til.

Vi velger å gå samlet gjennom de ulike problemstillingene som fremkommer, da samme forhold er tatt opp flere ganger i de tre delrapportene.

Følgende forhold er behandlet i rapportene:

- 1. Forslag om at SYE overtar ansvaret for å gi pasienten rett sykehjemsnivå etter at bydelene har fattet vedtak om langtidsplass*
- 2. Fastpris på langtidsplasser, gjennomsnittspris*

3. *Organisering av sykehjemsplassene i egne sykehjem alt etter om det er langtidsplasser eller korttidsplasser. Minst ett korttidssykehjem i hver sektor.*
4. *Mindre differensiering av korttidsplassene – færre typer korttidsplasser*
5. *Korttidsplasser - en blocplasser og spotprisplasser – kostnadsdifferensiering*
6. *Overgang fra korttidsplass til langtidsplass hvis pasienten har hatt korttidsplass i 8 uker*
7. *Fritt sykehjemsvalg begrenses til plasser i innenbys sykehjem*

I det følgende vil punktene over bli gjennomgått

1. Forslag om at SYE overtar ansvar for å gi pasienten rett sykehjemsnivå etter at bydelene har fattet vedtak om langtidsplass

Bydelsdirektøren støtter SYE's forslag om å overta ansvaret for rett nivå på sykehjemstilbudet for pasienter som får vedtak om fast plass fra bydelen. I utgangspunktet vil bydelene selv anbefale hva slags plass pasienten trenger ut fra de beskrivelser som etaten har utarbeidet for sine plasser. Fungerer ikke slike anbefalinger for pasienten, synes det hensiktsmessig at etaten tar ansvar for plassering på rett nivå. Bydelen er enig i at det er SYE som best kjenner pasienten etter at denne har vært i institusjon en tid.

Det er anført at bydelene mister sine oppfølgingsmuligheter. Det er en utfordring at SYE's mange sykehjem må ha en tilnærmet lik vurdering av pasientenes ressursbehov.

Bydelsdirektøren tiltrer SYE'S forslag om at SYE overtar ansvaret for plassering på rett nivå etter innleggelse. Det bør finnes frem til mekanismer som legger opp til en ensartet vurdering av pasientens behov for omsorgsnivå innad i SYE.

2. Fastpris på langtidsplasser, gjennomsnittspris

Hvis SYE får ansvar for å gi pasienten riktig nivå på tjenester, følger det automatisk at systemet for prisfastsettelse må endres. Bydelene kan vanskelig godta differensierte priser for tilbud de selv ikke har myndighet til velge. SYE har vurdert en fastpris ut fra 2012 kostnader for alle plasser delt på antall plasser.

Tabellen på side 4 i delrapport 3 viser 2012 prisene for ulike type plasser, og hvordan disse er subsidiert. En gjennomsnittspris for 2012 ville gitt kr 680 212 per plass, mens prisene i 2012 varierte fra kr 630 568 til kr 1 128 370.

Forslaget om en fast gjennomsnittspris skaper en del dilemmaer, og vil også ha fordelingsvirkninger bydelene i mellom.

Dersom flere pasienter enn i dag får et høyere nivå på sin tjeneste (forsterket plass), vil gjennomsnittsprisen for sykehjemsplasser øke. Det er derfor, som tidligere nevnt, viktig å legge opptil en ensartet vurdering av pasientenes omsorgsnivå innad i SYE.

Rapportene påpeker hvordan fordelingsvirkninger mellom bydelen vil slå ut:

- *Enhetspris på langtidsplasser vil føre til at bydeler som har mange ordinære plasser i forhold til spesialplasser vil betale mer enn før, mens bydeler som i stor grad har bestilt mange spesialplasser vil tjene på omleggingen.*

- *Bydeler med mange sykehjemsplasseringer vil få et større handlingsrom enn bydeler med færre totalplasseringer*
- *Bydeler med mange eldre og få funksjonshemmede vil, alt annet likt, få en relativt større andel av midlene.*

Med bakgrunn i den høye andelen eldre er Bydel Østensjø den bydelen i Oslo som i *antall* har flest beboere i sykehjem. Tilsvarende har bydelen flest skjermede plasser for demente. For Bydel Østensjø ville den foreslåtte omleggingen til fastpris medført en redusert kostnad tilsvarende ca. 1,7 mill. kroner.

Bydelsdirektøren kan gi sin tilslutning til prinsippet med en fast snittpris under forutsetning av at omleggingen ikke fører til at SYE øker andelen av skjermede og forsterkede plasser uten at dette blir kompensert i bydelenes budsjetter.

### 3. Organisering av sykehjemsplassene i henholdsvis egne sykehjem for korttidspasienter og egne sykehjem for langtidspasienter. Minst ett korttidssykehjem i hver sektor.

Bydelsdirektøren mener det vil gi en gevinst både for korttidspasienter og langtidspasienter at de får sine tilbud i separate sykehjem. Målsettingen for oppholdet er forskjellig, og kompetanse, innsats og holdninger hos personalet vil være forskjellig ut fra om pasienten er tenkt tilbake til eget hjem eller om pasienten skal bo resten av livet i sykehjem.

Bydelen følger SYE`s vurderinger både når det gjelder at personalet har ulike preferanser for i hvilken type institusjon de ønsker å arbeide, og ser at ved å organisere lang- og korttidsplasser i separate sykehjem blir målsettingen for de ulike institusjonene mye klarere. Dette kan bidra til økt samordnet innsats for at bydel og SYE sammen kan bidra til at flere pasienter blir i stand til å bo lenger i eget hjem.

Bydelsdirektøren slutter seg til forslaget om å opprette egne korttidssykehjem i hver sektor.

### 4. Mindre differensiering av korttidsplassene – færre typer korttidsplasser

Det er i dag tilbud om mange ulike typer korttidsplasser. For bydelene kan det være vanskelig å se nyansene mellom plassene. I dag finnes: Plasser for avlastning for pårørende, venteplasser etter sykehusopphold, vurderingsplasser etter sykehusopphold, spesialiserte korttidsplasser (intermediærenheter), samhandlingsplasser og rehabiliteringsplasser. I tillegg finnes det lindrende enheter og spesialrehabiliteringsplasser ved Aker samhandlingsarena.

Bydelen slutter seg til forslaget om færre typer korttidsplasser. Gjenværende differensiering blir slik vi forstår rehabiliteringsplasser og ordinære korttidsplasser, i tillegg til lindrende plasser og rehabiliteringsplassene ved Aker.

Bydelsdirektøren slutter seg til at vurderingsplasser, spesialiserte korttidsplasser og samhandlingsplasser omgjøres til andre typer plasser.

Bydelen støtter SYE`s vurdering om at bydelene i perioder kan ha kortvarig behov for plass ved lindrende enheter, og at det ikke foreslås endringer vedrørende plasser i lindrende enheter.

Når det gjelder rehabiliteringsplassene ved Aker er vi kjent med at bruken av disse har tatt seg opp i 2013. Bydel Østensjø er den bydelen som helt siden oppstart har benyttet disse plassene ved avdelingen og er godt fornøyd med det resultat vi ser hos pasientene.

Bydelsdirektøren merker seg også, og støtter, at SYE til enhver tid søker å imøtekomme de behov for plasser til pasienter som ikke uten videre passer inn i de etablerte avdelingene.

Bydelsdirektøren støtter differensiert pris mellom rehabiliteringsplasser og korttidsplasser, og at det dermed er bydelen som etter faglig vurdering søker pasienten inn på aktuell plass.

Pris på rehabiliteringsplasser opp mot andre korttidsplasser er foreslått i rapporten (delrapport 3 side 11). Modellen foreslår at rehabiliteringsplasser prises 10 % høyere enn ordinære korttidsplasser. Det står ikke noe om pris på ordinære korttidsplasser i rapporten, men i 2013 er prisen på rehabiliteringsplasser 5,7 % høyere enn på ordinære korttidsplasser, og i 2010 var den 5 % høyere. En økning til 10 % virker urimelig høyt.

#### 5. Korttidsplasser - en blocplasser (faste bestillinger) og spotpris-plasser (plasser utover faste bestillinger) – kostnadsdifferensiering

Gitt at omfanget av ulike korttidsplasser omgjøres til rehabiliteringsplasser og ordinære korttidsplasser, slutter bydelen seg til modell 2 (s 8 i delrapport 3) hvor kostnadene differensieres mellom ordinære korttidsplasser og rehabiliteringsplasser jfr over. Det gir også bydelene i samarbeid med pasient og pårørende rett og plikt til å vurdere hvilket tilbud som er det beste for pasienten, og mulighet til å se tilbudet i relasjon til andre tilbud i omsorgstrappen.

Bydel Østensjø bestiller hvert år et antall korttidsplasser en bloc, ut fra en vurdering av behov basert på erfaringer. I tillegg avsettes noe midler til såkalte spotplasser. Vi ser SYEs behov for forutsigbarhet, og er enig i at en prisdifferensiering vil sikre SYE høyere bestillinger av en bloc plasser enn i dag og mindre bruk av spotplasser.

SYE's forslag med prisdifferensiering på 25 % vil imidlertid kunne føre til overbestilling av en bloc plasser, evt også at lista for korttidsopphold endres.

Bydelsdirektøren kan gi sin tilslutning til en differensiering av pris mellom en bloc plasser og spotplasser, men er av den oppfatning at 25 % høyere pris enn kjøp av en bloc er uforholdsmessig høyt. Prisen bør ikke være høyere enn 10 %, eventuelt en trinnvis økning.

#### 6. Overgang fra korttidsplass til langtids-plass hvis pasienten har hatt korttidsplass i 8 uker

Rapporten foreslår at SYE skal ha anledning til å flytte pasientene fra korttid til langtidspsykehjem etter 8 uker etter at bydelen har hatt anledning til å vurdere om pasienten skal føres tilbake til tilbud utenfor SYE.

Bydelsdirektøren kan gi tilslutning til SYE's forslag om at det *gis anledning til* å overføre en pasient fra korttidsplass til langtids-plass etter 8 uker, da dette anses å være aktuelt i svært sjeldne tilfeller.

Bydelsdirektøren ser det som en viktig forutsetning at SYE, i langt større grad enn tilfellet er i dag, stiller klare krav til aktiv medvirkning fra korttidssykehjemmene/avdelingene for å få til en nødvendig sirkulasjon i korttidsplassene. Dette krever at personalet aktivt jobber med å gi

pasientene den oppfølging de trenger, slik at de blir gjort i stand til å kunne klare seg hjemme, fortrinnsvis i tråd med bydelenes forventninger i hht vedtakets lengde.

7. Fritt sykehjemvalg begrenses til plasser i innenbys sykehjem

Bydelen følger SYEs vurdering og gir sin tilslutning til at fritt sykehjemvalg begrenses til plasser i innenbys sykehjem.

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Bydelsutvalget slutter seg til bydelsdirektørens vurderinger som fremkommer av saksfremlegget.

Tove Stien  
bydelsdirektør

Jatinder Sharma  
avd. sjef

Vedlegg: Høringssak med vedlegg

## Sak 43/13 Tilsynsutvalg II - årsrapport 2012

Arkivsak: 201200223

Arkivkode: 240.4

Saksbehandler: Else-Berit Momrak

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Eldrerådet	10.06.13	43/13
Omsorgskomite	10.06.13	50/13
Råd for funksjonshemmede	12.06.13	
Bydelsutvalget	17.06.13	101/13

### TILSYNSUTVALG II - ÅRSRAPPORT 2012

#### **Saksframstilling:**

Vedlagt oversendes årsrapport for 2012 fra tilsynsutvalg II. Tilsynsutvalg II har tilsynsansvar ved følgende institusjoner:

- Oppsalhjemmet inklusiv dagsenter
- Manglerudhjemmet inklusiv dagsenter
- Abildsø sykehjem avd. Østensjø

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Årsrapport 2012 fra tilsynsutvalg II tas til orientering.

Tove Stien /s  
bydelsdirektør

Jatinder Sharma /s  
avdelingssjef

Vedlegg: 1

## Sak 44/13 Manglerud frivilligsentral - årsmelding og regnskap 2012

Arkivsak: 200700210

Arkivkode: 356.6

Saksbehandler: Else-Berit Momrak

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Eldrerådet	10.06.13	44/13
Omsorgskomite	10.06.13	51/13
Oppvekstkomite	10.06.13	47/13
Råd for funksjonshemmede	12.06.13	
Bydelsutvalget	17.06.13	102/13

### MANGLERUD FRIVILLIGSENTRAL - ÅRSMELDING OG REGNSKAP 2012

#### **Saksframstilling:**

Vedlagt oversendes årsmelding og regnskap 2012 fra Manglerud frivilligsentral.

#### **[Bydelsdirektørens forslag til vedtak](#)**

[Årsmelding 2012 fra Manglerud frivilligsentral tas til orientering.](#)

Tove Stien /s  
bydelsdirektør

Jatinder Sharma /s  
avdelingssjef

Vedlegg: 1